

# **H**Koenig

**Instruction manual  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Handboek  
Manual de Utilización  
Manuale d'uso**



**GS32**

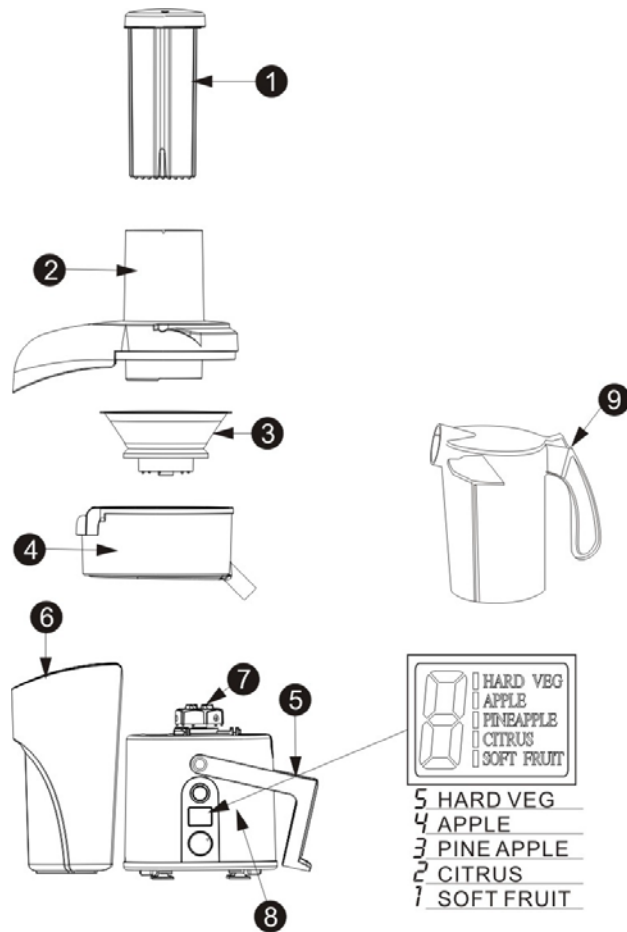
**Juicer  
Centrifugeuse  
Schleudermaschine  
Centrifuge  
Centrifugadora  
Centrifuga**



## ENGLISH

Please read all instructions carefully before using

※ Diagram of name and position of main components



1. Pushing bar
2. Transparent cover
3. Juicing net
4. Middle ring
5. Handle
6. Residue barrel
7. Rotor
8. Main machine
9. Juicer jug

※ Performances

1. For the juicer with large diameter, entire apple or pear can be put in for juicing, no cutting apart needed, easy and quick.
2. Design is fine, simple, and beautiful, with combined structure, easy to operate and clean.
3. High speed electric motor with overheating protection is adopted, high efficiency, time saving, energy saving, high service life of the motor.
4. Safety lock unit for switching is specially designed, in order to make sure safety and reliability in use.

### ※ Attention before using

- 1.This machine is set with safety unit, when the handle does not fasten the cover or the cutter seat is not fastened, the motor cannot turn, so as to ensure safety for the user.
- 2.When disassembling or assembling the juicer, press the upper of feed port of the cover with your hand, then force the handle to slide in or out of cover slot.
- 3.When disassembling juicing net, first remove the cover and residue barrel, then turn the middle ring up to 30 degrees by holding juicing nozzle with your hand, and take up, the juicing net will automatically leave the rotor.
- 4.In order to avoid damage, before using, first check power supply for compliance with rated voltage .
- 5.Clean all parts able to disassemble (refer to the section of "maintenance and cleaning").
- 6.When assembling, please carefully read the diagram of "name and position of main components".
- 7.Please carefully read the "attentions" before using.

### ※ Juicing

- 1.Before using, please confirm the button switch of the main machine in stop state, in this way, in case assembly is not completed, starting the main machine can be avoided, so unnecessary damage for persons or property avoided.
- 2.Before juicing, first confirm juicing net and rotor clutched in position, and no hard contact between juicing net cutter and transparent cover. Put the transparent cover on, put the handle into the cover slot, then turn on the machine.
- 3.For using, assemble according to the diagram of "name and position of main components". Turn on power supply, press switch to let the machine run no-load for 5 sec. Put prepared vegetable or fruit into feed port of the juicer, press with the pushing bar, evenly, hard and slowly, juice of the vegetable or fruit can be found, original, fresh, good for health.
4. Note: when pressing food with the pushing bar, force shall be even or indirect, pressing force shall not be more than 1 kg, no too sudden force, otherwise, juicing effect will be reduced.

### ※ Operating time

This machine is designed with button switch for ON/OFF, the other rotation switch for speeds choice from 1 grading to 5 grading ( 1 grading for weakest grading, 5 grading for strongest grading). Suggest to use 1 grading to start machine, then choose a suitable grading for juicing. For operating time, after operating for 1min, stop for 1min, then use again. After the above operation is performed for three times, stop for 15 min, do not operate until the motor is cooled, in this way, service life of this machine will be prolonged, the machine will serve you more efficiently.

### ※ Attentions

1. This device is not intended for use by persons with reduced capacity on the physical, mental or sensory or lack of experience and knowledge (including children), unless he has them was asked to monitor or if they have had instructions on the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

2. Before using, put this machine on a stable and even table board, operate according to the above methods.
3. Before juicing, first confirm juicing net and rotor clutched in position, and no hard contact between juicing net cutter and transparent cover. Put the transparent cover on, fasten tight the handle, then turn on the machine.
4. Before being used, the motor works in running-in phase, there may be slight peculiar smell and spark, this is normal, after the motor works for some period, the above phenomenon will disappear.
5. During juicing, make sure there is not too full juice and residue in the middle seat and residue cup, if too full, please cut off power supply, clean up, then use again.
6. During using, do not open the cup cover. In case power supply is on, do not put hand or any ware into the mixing cup or feed port, otherwise, harmful accident may occur or this machine may be damaged.
7. In order to prolong service life of this machine, over-temperature protective device is mounted in the motor. If the motor works for a long time or overloaded, when over warning temperature, power supply will automatically cut off. After the motor stops, pull out plug of power supply, wait for the motor to cool (about for 30 min), use again.
8. During operating, please do not leave, never let children operate this machine.
9. When this machine works in mixing, mincing or grinding conditions, no-loaded or over loaded work is strictly prohibited.
10. After operation, do not pour the food out until pull out the plug of power supply.
11. Cutters are very sharp, in order to avoid danger, when cleaning a cutter, please put the cutter under water tap for washing, do not wash it with hand.
12. This machine must not be used for others beyond regulated purposes.
13. If the power cord is damaged, it must be replaced with an after-sales service to avoid any danger.

※ Maintenance and cleaning

1. This machine shall be often used, so as to keep the motor dry and clean.
2. If not using for a long time, please store this machine at a dry and well-ventilated place so as to prevent the motor from being damped and going moldy.
3. No washing the main machine. When cleaning, only wipe with wet cloth. Other components may be washed directly with water, such as pushing bar, cover, middle seat, residue cup, juice nozzle cover.

※ ENVIRONMENT



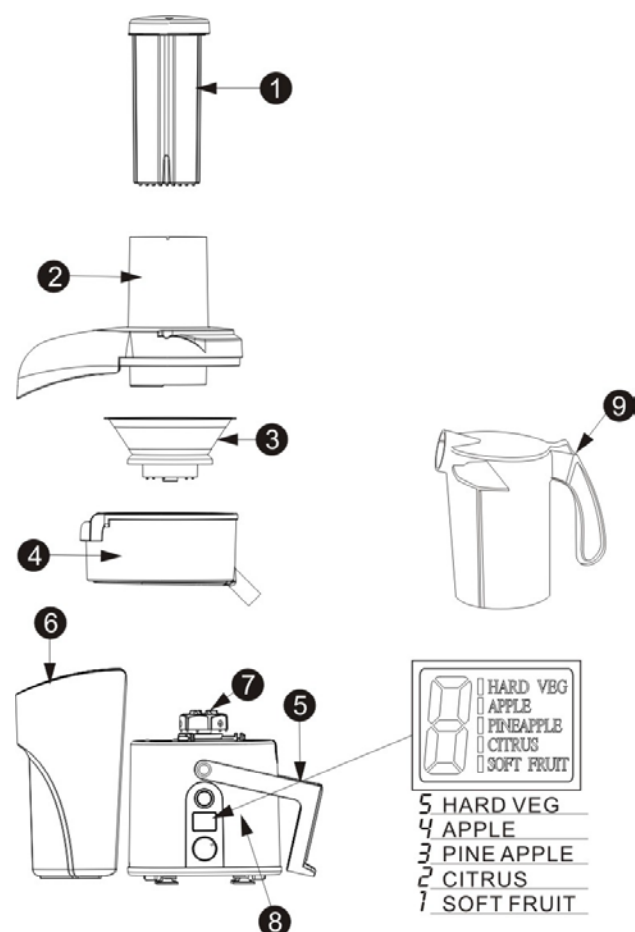
**CAUTION :**

Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

## **FRANCAIS**

Lisez ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

### ※ Composants



1. Poussoir
2. Couvercle transparent
3. Passoire
4. Bol
5. Poignée
6. Réservoir à résidus solides
7. Moteur
8. Corps de la machine
9. Pichet

### ※ Capacité

1. Mettez les fruits entiers sans peler ni couper, même des gros fruits comme les pommes et les poires. Une solution facile et rapide pour des jus délicieux !
2. Design moderne et pratique, très facile à nettoyer.
3. Moteur à haute vitesse et de basse consommation, avec un système anti-surchauffe.
4. Système de sécurité intégré pour assurer une utilisation en toute sécurité

### ※ Conseils avant utilisation

1. Un système de sécurité empêche le moteur de démarrer si le couvercle ou le réservoir ne sont pas correctement assemblés.
2. Tournez la poignée pour désassembler l'appareil.

3. Pour retirer la passoire, enlevez d'abord le couvercle et le réservoir à résidus puis tournez pour libérer la passoire du moteur.
4. Vérifiez que l'appareil est compatible avec votre installation électrique pour éviter d'endommager l'appareil.
5. Nettoyez tous les accessoires démontables selon les instructions de la section nettoyage et entretien.
6. Assemblez les accessoires avec soin et en suivant les instructions de ce manuel.
7. Lisez attentivement ce manuel avant la première utilisation.

#### ※ Préparer du jus

1. Assemblez l'appareil avant de le brancher, afin d'éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.
2. Vérifiez que les accessoires sont bien en place avant de commencer à préparer du jus. Une fois le couvercle en place, branchez l'appareil.
3. Une fois l'appareil assemblé et branché, faites tourner le moteur pendant 5 secondes à vide en pressant l'interrupteur. Ajoutez les fruits et/ou légumes par l'orifice prévu à cet effet et utilisez le presseur pour les faire descendre doucement dans la centrifugeuse.
4. Note: N'utilisez pas trop de force pour pousser les aliments dans la centrifugeuse, les aliments doivent pénétrer doucement dans la centrifugeuse pour que la centrifugeuse puisse en extraire les bienfaits correctement.

#### ※ Temps d'utilisation

La machine est équipée d'un bouton ON/OFF et d'un sélecteur de vitesses allant de 1 à 5. (1 étant la puissance la plus basse et 5 la plus haute). Il est conseillé de démarrer la centrifugeuse en vitesse 1 et adapter ensuite la vitesse au jus souhaité. Laisser reposer 1min, entre chaque minute d'utilisation. Une fois utilisée 3 fois de suite, laissez refroidir le moteur pendant 15 min, ceci prolongera la durée de vie de votre appareil.

#### ※ Attention

1. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes présentant des capacités réduites sur le plan physique, mental ou sensoriel ou bien manquant d'expérience ou de connaissance, (y compris les enfants), sauf s'il leur a été demandé de surveiller ou si elles ont eu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
2. Toujours utiliser la centrifugeuse sur une surface plane et stable.
3. Vérifiez que tous les accessoires sont bien installés avant de démarrer la centrifugeuse.
4. Au démarrage, le moteur peut dégager une odeur particulière, ceci disparaîtra après quelques utilisations.
5. Surveillez le niveau de jus et de résidus pendant l'utilisation pour éviter les débordements.
6. Ne pas soulever le couvercle pendant l'utilisation ou déplacer les composants afin d'éviter toute blessure ou dommage de l'appareil.
7. Un système anti-surchauffe permet de prolonger la durée de vie de l'appareil. L'appareil se coupera automatiquement en cas de surchauffe et ne démarrera que lorsque le moteur a refroidi, soit généralement à peu près 30min.

8. Ne pas laisser les enfants sans surveillance lorsque vous utilisez l'appareil.
9. Pour assurer un résultat optimum, veillez à ne pas surcharger l'appareil.
10. Après utilisation, débranchez avant de récupérer le jus.
11. Les lames sont très tranchantes, soyez toujours très prudent lorsque vous les manipulez.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre fonction que celle pour laquelle il est prévu.
13. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé auprès d'un Service après-vente afin d'éviter tout danger.

※ Nettoyage et entretien

1. Utilisez l'appareil régulièrement pour que le moteur ne s'encrasse pas.
2. Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais.
3. Ne pas mouiller le corps principal de l'appareil, pour le nettoyer servez-vous d'un torchon, très légèrement humide. Les accessoires démontables peuvent eux se laver à l'eau tiède et savonneuse.

※ ENVIRONNEMENT



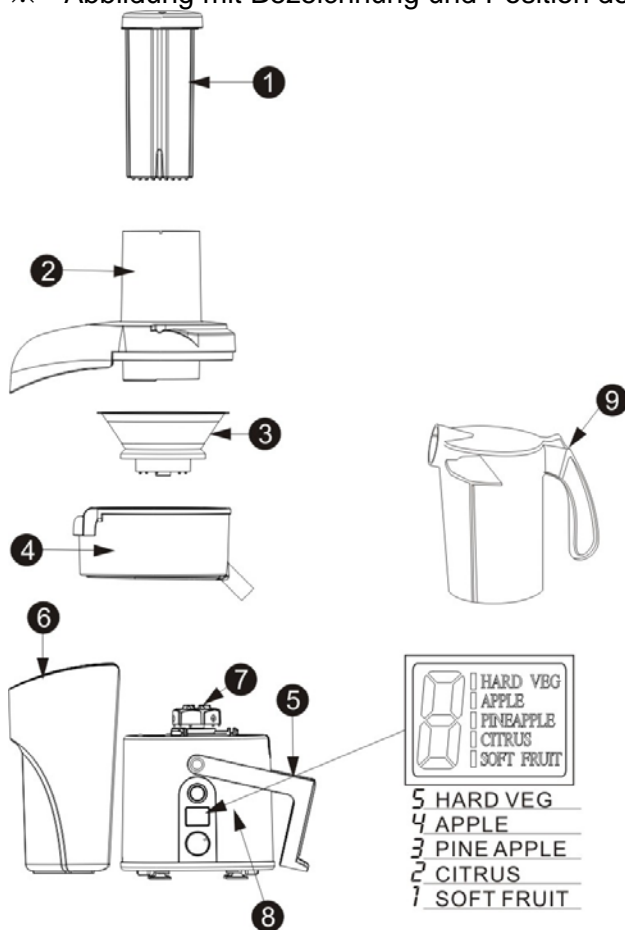
ATTENTION :

Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

# DEUTSCH

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

※ Abbildung mit Bezeichnung und Position der Hauptbestandteile



1. Stopfer
2. Transparenter Aufsatz
3. Sieb
4. Mittelring
5. Verriegelungsarm
6. Abfallbehälter
7. Rotor
8. Motoreinheit
9. Saftkanne

※ Leistungen

1. Für den Entsafter mit grossem Durchmesser können ganze Äpfel oder Birnen zum Entsaften verwendet werden ohne sie zuvor zerkleinern zu müssen, einfach und schnell.
2. Das Design ist fein, einfach und schön, mit kombinierter Struktur, einfach zu bedienen und zu reinigen.
3. Hochgeschwindigkeitsmotor mit Überhitzungsschutz, hohe Effizienz, zeit- und energiesparend, hohe Lebensdauer des Motors.
4. Die Sicherheitsverriegelung für das Schalten ist speziell dafür bestimmt, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit beim Gebrauch zu garantieren.

※ Achtung - Vor dem Gebrauch

1. Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, schliesst der Verriegelungsarm nicht den Deckel korrekt oder ist die Reibe nicht richtig befestigt, kann der Motor nicht drehen und gewährt somit die Sicherheit des Benutzers.
2. Beim Zerlegen oder Zusammenbauen des Entsafters, drücken Sie die obere Einfüllöffnung der Abdeckung mit Ihrer Hand und forcieren Sie den Verriegelungsarm sodass er entweder aus oder in den Schlitz der Abdeckung gleiten kann.
3. Wenn Sie das Sieb herausnehmen, entfernen Sie zuerst den Deckel und den



Abfallbehälter, drehen Sie den Mittelring bis zu 30 Grad indem Sie die Entsaftungsdüse mit Ihrer Hand halten, und hochnehmen, das Sieb wird automatisch aus dem Rotor gehen.

4. Um Schäden zu vermeiden prüfen Sie vor Inbetriebnahme ob die Netzspannung mit der vorgesehenen Spannung des Gerätes übereinstimmt.

5. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe den Abschnitt "Wartung und Reinigung").

6. Bei der Montage lesen Sie sorgfältig die Abbildungen der "Bezeichnung und Position der Hauptbestandteile".

7. Lesen Sie vor Inbetriebnahme aufmerksam die "Warnhinweise".

#### ※ Entsaften

1. Vor Inbetriebnahme, vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter auf STOP steht, somit wird vermieden, dass die Motorheinheit startet, bevor die Montage abgeschlossen ist und unnötige Personen- oder Sachschäden entstehen.

2. Vor dem Entsaften, prüfen Sie zuerst, dass das Sieb und Rotor in der richtigen Position eingerastet sind und kein harter Kontakt zwischen dem Sieb-Reibe und dem transparenten Aufsatz besteht. Setzen Sie den transparenten Aufsatz auf, stellen Sie den Verriegelungsarm in den Abdeckungsschlitz fest und schalten Sie dann das Gerät ein.

3. Für den Gebrauch montieren Sie gemäss den Abbildungen in "Bezeichnung und Position der Hauptbestandteile". Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie den Schalter und warten 5 Sekunden mit dem Füllen. Geben Sie das vorbereitete Gemüse oder Obst in die Einfüllöffnung des Entsafters. Drücken Sie mit dem Stopfer gleichmässig, fest und langsam. Der Gemüse- oder Obstsaft kann ursprünglich, frisch, gut für die Gesundheit sein.

4. Beachten Sie: wenn Sie das Essen mit dem Stopfer drücken sollte die Presskraft gleichmässig oder indirekt und nicht mehr als 1 kg sein, keine allzu plötzliche Kraftanwendung, da ansonsten der Entsaftungseffekt reduziert wird.

#### ※ Betriebszeit

Dieses Gerät ist mit einem ON/OFF-Schalter und einem Dreh-Schalter für die Einstellung der Geschwindigkeit für eine Einstufung von 1 bis 5 (1 niedrige Geschwindigkeit, 5 höchste Geschwindigkeit) ausgestattet. Zu Beginn verwenden Sie die Stufe 1, dann wählen Sie eine passende Stufe für das Entsaften. Verwenden Sie den Entsafter für höchstens 1 Minute, warten Sie 1 Minute und starten Sie erneut. Haben Sie den obigen Vorgang dreimal durchgeführt, stoppen Sie für 15 Minuten. Nehmen Sie es nicht erneut in Betrieb bevor der Motor abgekühlt ist. Auf diese Weise verlängern Sie die Lebensdauer des Gerätes und es wird effizienter arbeiten.

#### ※ Warnhinweise

1. Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkter Kapazität auf der körperlichen, geistigen oder sensorischen oder mangelnder Erfahrung und Wissen (einschließlich Kinder), es sei denn, er hat sie wurde gebeten, zu überwachen oder, wenn sie Anweisungen auf dem Einsatz des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person hatte. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Stellen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf eine stabile, ebene Unterlage und bedienen Sie es gemäss den oben angeführten Anweisungen.

3. Vor dem Entsaften, prüfen Sie zuerst, dass das Sieb und Rotor in der richtigen Position eingerastet sind und kein harter Kontakt zwischen dem Sieb-Reibe und dem transparenten Aufsatz besteht. Setzen Sie den transparenten Aufsatz auf, stellen Sie den Verriegelungsarm fest und schalten Sie das Gerät ein.

4. Bei der ersten Verwendung befindet sich der Motor in einer Einlaufphase und es kann dabei ein eigenartiger Geruch oder Funken entstehen. Das ist normal und wird nach einiger Zeit verschwinden.

5. Während des Entsaftens vergewissern Sie sich, dass sich nicht zu viel Saft und Abfall im mittleren Ring und Abfallbehälter ansammelt; wenn es zu voll ist, stecken Sie das Gerät aus und reinigen Sie diese, bevor Sie es wieder benutzen.

6. Während des Betriebs öffnen Sie nicht die Schalenabdeckung. Ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen, greifen Sie nicht mit den Händen oder anderen Gegenständen in den Mixbehälter oder Einfüllöffnung, da ansonsten

schwere Unfälle passieren oder das Gerät beschädigt werden können.

7. Um die Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, wurde ein Überhitzungsschutz im Motor eingebaut. Läuft der Motor länger oder ist er überlastet bzw. über die geeignete Temperatur gerät, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Nachdem der Motor anhält, stecken Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie bis der Motor abgekühlt ist (ungefähr für 30 Minuten), dann können Sie das Gerät erneut benutzen.
8. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nie unbeaufsichtigt. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
9. Das Gerät läuft im Modus Mixen, Zerkleinern oder Mahlen. Es darf nicht in leerem Zustand oder wenn es überlastet ist verwendet werden.
10. Nach dem Betrieb entleeren Sie die Speisen erst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.
11. Die Schneiden sind sehr scharf. Um Gefahren bei der Reinigung der Klingen zu vermeiden, geben Sie die Reibe zum Spülen unter fließendes Wasser und waschen Sie sie nicht mit der Hand ab.
12. Das Gerät darf nur zu seiner zweckmässigen Nutzung verwendet werden.
13. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es mit einem Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

#### ※ **Wartung und Reinigung**

1. Dieses Gerät sollte regelmässig benutzt werden sowie muss der Motor trocken und sauber gehalten werden.
2. Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, bewahren Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf, um zu vermeiden, dass der Motor feucht und modrig wird.
3. Die Motoreinheit ist nicht Spülmaschinenfest. Reinigung mit feuchtem Tuch. Die anderen Teile, wie Stopfer, Deckel, Mittelring, Abfallbehälter, Saftdüsendeckel, können mit Wasser gereinigt werden.

#### ※ **UMWELT**



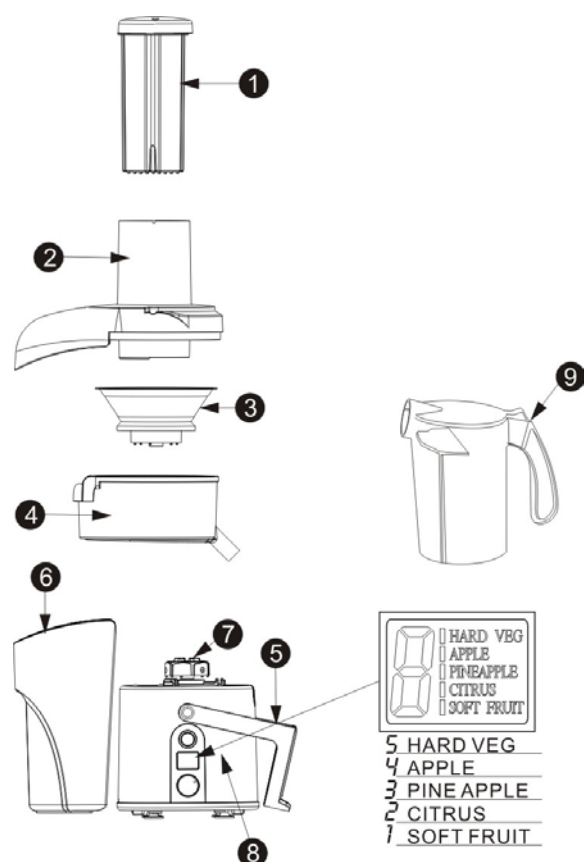
##### **ACHTUNG :**

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

## NEDERLANDS

Leest zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door alvorens gebruik

※ Naam en functie van de belangrijkste onderdelen



1. Stamper
2. Transparente deksel
3. Zeef
4. Midden ring
5. Handvat
6. Pulpopvangbak
7. Aandrijfjas
8. Hoofdmachine
9. Sapbeker

※ Prestaties

1. Voor de sapcentrifuge met een grote diameter, kunt u een hele appel of peer invoegen voor het maken van sap, snijden is niet nodig, werking is eenvoudig en snel.
2. Design is goed, eenvoudig en mooi, met gecombineerde structuur, gemakkelijk mee te werken en gemakkelijk schoon te maken.
3. Het apparaat heeft een hoge snelheid elektromotor met beveiliging tegen oververhitting, deze zorgt voor een hoge efficiëntie, tijdsbesparing, energiebesparing, lange levensduur van de motor.
4. Het veiligheidsslot voor het schakelen is speciaal ontworpen om te zorgen voor veiligheid en betrouwbaarheid in het gebruik.

## ※ Opletten voor gebruik

1. Deze machine heeft een veiligheidsslot, wanneer de hendel of het deksel niet vast zit of als het mes niet is bevestigd, kan de motor niet draaien, om zo de veiligheid van de gebruikers te waarborgen.
2. Wanneer u het apparaat uit elkaar haalt of deze monteert, drukt u op de bovenste knop van de klep met je hand, dan schuift u het handvat in of uit het slot.
3. Wanneer u de zeef uit het apparaat haalt, verwijdert u eerst het deksel en de pulpopvangbak, draai dan de middelste ring tot 30 graden door het mondstuk met uw hand te houden, de zeef zal automatisch uit het apparaat ontkoppelen.
4. Om schade te voorkomen dient u voor gebruik eerst de voeding te controleren op nominale waarde spanning.
5. Voor het schoonmaken kunnen alle onderdelen uit elkaar gehaald worden (zie de sectie "onderhoud en reiniging").
6. Voor het monteren dien u het schema van "naam en functie van de belangrijkste onderdelen" goed door te lezen.
7. Lees zorgvuldig deze sectie: "Opletten voor gebruik".

## ※ Sap centrifugeren

1. Voordat u kunt beginnen met centrifugeren dient u te controleren of de schakelaar van de machine op stop staat, op deze manier, voor het geval de montage niet is voltooid, het starten van de belangrijkste machine kan worden vermeden, zodat onnodige schade voor personen of goederen vermeden.
2. Alvorens gebruik, dient u eerst de zeef bevestigen het maken van sap net en rotor greep op zijn plaats, zodat er geen hard contact bestaat tussen het sap, de messenbladen en de transparante deksel. Zet de transparante deksel op de beker, zet het handvat in het deksel slot, en start de machine.
3. Voor gebruik, zet u de machine in elkaar volgens het schema van de "naam en functie van de belangrijkste onderdelen". Schakel de voeding in, druk op de schakelaar om de machine te laten draaien onbelast gedurende 5 sec. Zet bereid groente of fruit in voedingshaven van de sapcentrifuge, pers met de stamper, gelijkmatig, hard en langzaam, zodat het sap van de groente of fruit eruit wordt geperst. Origineel, vers en goed voor de gezondheid.
4. Let op: bij het indrukken van voedsel met de stamper, moet de drukkracht niet meer dan 1 kg bedragen, geen al te plotselinge kracht, anders zal het maken van sap effect worden verminderd.

## ※ Tijd in werking

Deze machine is ontworpen met aan / uit schakelaar, de andere draaischakelaar voor snelheden met keuze van 1 tot 5 (1 Beoordeling voor zwakste snelheid, 5 Beoordeling voor sterkste snelheid). Introduceer aan 1 indeling gebruiken om de machine te starten, kies dan een geschikte indeling voor het maken van sap. Voor werktijd, ná het bedienen van 1min, stoppen voor 1 minuut, dan weer gebruiken. Nadat de bovenstaande bewerking wordt uitgevoerd voor drie keer stoppen voor 15 minuten niet werken totdat de motor afgekoeld, op deze manier, zal de levensduur van deze machine worden verlengd, het apparaat geeft efficiënter te bedienen.

## ※ Aandacht

1. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte capaciteit op de fysieke, mentale of zintuiglijke of gebrek aan ervaring en kennis (inclusief kinderen), tenzij hij hen heeft werd gevraagd om te controleren of als zij instructies over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hebben gehad. Kinderen moeten onder toezicht te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
2. Alvorens gebruik, zet deze machine op een stabiele en vlakke ondergrond, werken volgens de bovenstaande methoden.
3. Voor het centrifugeren dien u eerst de zeef en aandrijfas op zijn plaats te zetten, zodat er geen hard contact bestaat tussen het sap, de messenbladen en de transparante deksel. Zet de transparante deksel op de beker, vast strak de hendel, zet dan de machine.
4. Voor gebruik ij het inschakelen van het apparaat, kunt u een lichte eigenaardige geur ruiken en is er kans op vonken. Dit is normaal, nadat de motor enige tijd aan het draaien is, zal het bovenstaande fenomeen niet meer voorkomen.
5. Tijdens het centrifugeren, zorgt u ervoor dat er niet te veel sap en residu in de residu beker blijft hangen. Als deze te vol raakt, dan kunt u de stroom afzetten, het apparaat schoon maken, om deze vervolgens weer te gebruiken.
6. Tijdens gebruik, dient u de deksel gesloten te houden. In het geval dat de voeding is ingeschakeld, hoeft de hand of enig ware niet gestoken in de mengbeker, anders kan er een schadelijk ongeval optreden of kan het apparaat worden beschadigd.
7. Om de levensduur van het apparaat te verlengen, te hoge temperatuur beveiligingsinrichting is gemonteerd in de motor. Als de motor werkt voor een lange tijd of overbelast, toen meer dan waarschuwing temperatuur, stroomvoorziening wordt automatisch afgesneden. Nadat de motor stopt, trek dan de stekker van de voeding, wachten tot de motor is afgekoeld (ongeveer 30 minuten), opnieuw gebruiken.
8. Tijdens gebruik dient u het apparaat niet te verlaten, laat kinderen dit apparaat niet bedienen.
9. Wanneer deze machine werkt in het mengen, hakken of slijpen voorwaarden, niet-geladen of overbelast werk is ten strengste verboden.
10. Als operatie, niet giet het voedsel uit totdat trek de stekker van de stroomvoorziening.
11. Cutters zijn zeer scherp, om gevaar te vermijden, bij het schoonmaken van een kotter, zet dan kunt u het mes onder water kraan voor het wassen, niet wassen met de hand.
12. This machine mag niet worden gebruikt voor andere dan geregeld doeleinden.
13. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een after-sales service om elk gevaar te voorkomen.

## ※ Onderhoud en reiniging

1. Deze machine moet vaak worden gebruikt om de motor droog en schoon te houden.
2. Indien het niet gebruiken voor een lange tijd, bewaar deze machine op een droge en goed geventileerde plaats om te voorkomen dat de motor van wordt gedempt en gaan schimmelen.
3. No het wassen van de belangrijkste machine. Bij het reinigen, alleen afvegen met een natte doek. Andere componenten kunnen direct met water worden gewassen, zoals duwen bar, dekking, middelste stoel, residu beker, sap mondstuk afdekking.

## ※ MILIEU



### ATTENTIE :

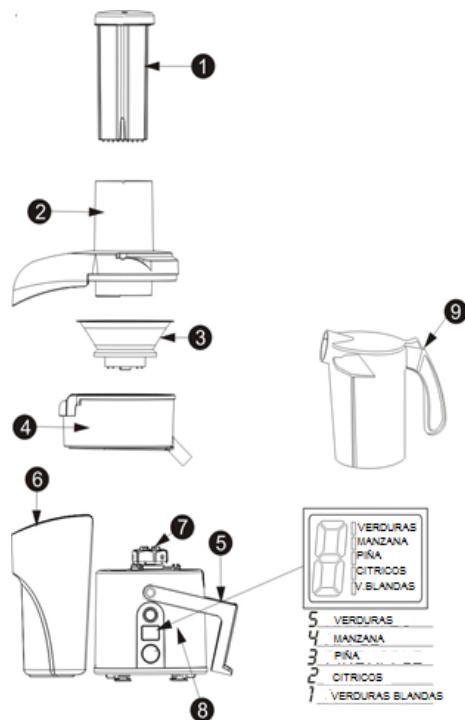
Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 01

# ESPAÑOL

Lea todas las instrucciones antes de usar

※ Diagrama de nombres y de las posiciones de los componentes principales



1. Barra de empuje.
2. Cubierta transparente.
3. red Coladora.
4. Anillo de medida.
5. Asa.
6. Barril de residuos.
7. motor.
8. motor principal de la máquina.
9. jarra exprimidora

※ Funcionamiento

1. Para el exprimidor de gran diámetro, toda manzana o pera se pueden colocar enteras para exprimir, no hay necesidad de cortarlas, esto facilitara y reducirá el tiempo de espera.
2. El diseño es bueno, simple y hermoso, con estructura combinada, fácil de usar y de limpiar.
3. Motor eléctrico de alta velocidad con protección de sobrecalentamiento automática, de alta eficiencia, ahorro de tiempo, ahorro de energía, alta vida útil del motor.
4. La unidad de bloqueo por seguridad está especialmente diseñada, a fin de brindar la seguridad y fiabilidad en su uso.

※ Atención antes de su uso

1. Esta máquina está configurada con la unidad de seguridad, cuando el mango no está fijado o la tapa del asiento de corte no está fijado, el motor no podrá girar, con el fin de garantizar la seguridad para el usuario.
2. Al desmontar y montar el exprimidor, presione la parte superior del orificio de

alimentación de la tapa con la mano, y luego forzar el asa para introducir dentro o fuera de la ranura de la cubierta.

3. Al desmontar la red coladora, primero retire la tapa del cilindro y el residuo, luego gire el anillo central hasta 30 grados mientras sostiene la boquilla con la mano, luego levante la red coladora y esta se liberará automáticamente del rotor.
4. Con el fin de evitar daños, se recomienda verificar que la fuente de alimentación cumpla con la tensión nominal indicada para la máquina.
5. Limpiar todas las piezas capaces de desmontar (consulte la sección de "mantenimiento y limpieza").
6. Durante el montaje, lea atentamente el diagrama de "nombre y la posición de los componentes principales".
7. Por favor, lea detenidamente las "recomendaciones" antes de usar.

#### ※ Jugos

1. Antes de usar, por favor confirme que el interruptor de la máquina principal este en estado de "detenido", de esta manera si el ensamblaje de la máquina no se ha terminado, se puede evitar que la máquina entre en funcionamiento, al ser conectada a la fuente de alimentación, de esta manera se puede evitar daños innecesarios para el usuario o los bienes personales.
2. Antes de extraer el jugo, en primer lugar verifique que la red coladora y el rotor estén en posición, y no en contacto con el disco cortador de jugo red y la cubierta transparente. Ponga la cubierta transparente sobre, coloque el mango en la ranura de la cubierta y vuelva a encender la máquina.
3. Para su uso, ensamble la máquina de acuerdo con el diagrama de "nombre y la posición de los componentes principales". Encienda la fuente de alimentación, presione el interruptor para dejar que la máquina funcione sin carga durante 5 segundos. Coloque las verduras o las frutas en el puerto de alimentación de la licuadora, presione con la barra de empuje, de manera uniforme, con fuerza y poco a poco, el jugo de la fruta o verdura se puede disfrutar, original, fresco y bueno para la salud.
4. Nota: Al presionar la comida con la barra de empuje, la fuerza que se aplique para el empuje debe ser directa, la fuerza de presión no deberá ser superior a 1 kg, la fuerza no debe ser repentina, de lo contrario, se reducirá el efecto de los jugos.

#### ※ Tiempo de operación

Esta máquina está diseñada con el interruptor de botón de encendido / apagado, el otro interruptor de rotación para la elección de velocidades de clasificación de 1 a 5 (1 de clasificación para la clasificación más débil, 5 de clasificación para la clasificación más fuerte). Se aconseja la utilización de 1 de clasificación para iniciar la máquina, a continuación, elija una clasificación adecuada para el prensado. Para el tiempo de funcionamiento, después de operar durante 1 min, dejar durante 1 min, a continuación, utilizar de nuevo. Después se realiza la operación anterior, para utilizar la máquina tres veces, deje reposar durante 15 minutos, hasta que no ponga en funcionamiento el motor se enfría, de esta manera, la vida útil de esta máquina va a ser prolongada, la máquina le servirá de manera más eficiente.



## ※ Recomendaciones

1. Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas con capacidad reducida en lo físico, mental o sensorial, o falta de experiencia y conocimiento (incluidos los niños), a menos que los tiene fue el encargado de supervisar o si han tenido instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
2. Antes de su uso, poner esta máquina en una mesa firme y estable, operar de acuerdo con los métodos anteriores.
3. Antes de extraer el jugo, en primer lugar verifique que la red coladora y el rotor estén en posición, y no haya contacto entre el disco cortador de jugo y la cubierta transparente. Ponga la cubierta transparente, ajuste firmemente el mango y vuelva a encender la máquina.
4. Antes de ser utilizado, el motor trabaja en fase de rodaje, puede causar un ligero olor peculiar y chispa, esto es normal, después de que el motor funciona para un cierto período, el fenómeno anterior desaparecerá.
5. Durante el prensado, asegurarse de que la taza de residuos no esté demasiado llena de jugo y de residuos, si está demasiado lleno, por favor corte el suministro de energía, limpie y a continuación puede ser utilizado de nuevo.
6. Durante el uso, no abra la cubierta de la taza de residuos. En caso de que la fuente de alimentación este encendida, no coloque la mano o cualquier objeto en el vaso de mezcla o la fuente de alimentación, de lo contrario, puede ocurrir algún accidente y dañar al usuario o puede dañar la máquina.
7. Con el fin de prolongar la vida útil de esta máquina, el exceso de temperatura del dispositivo de protección está indicado en el motor. Si el motor funciona durante mucho tiempo o es sobrecargado, se activará la alarma de temperatura, la fuente de alimentación se cortará automáticamente. Una vez detenido el motor, sacar el enchufe de la fuente de alimentación, espere a que el motor se enfríe (aproximadamente durante 30 minutos) y puede usar de nuevo.
8. Durante la operación, por favor no se retiren y dejen la máquina sin supervisión, no deje que los niños utilicen esta máquina.
9. Cuando la máquina funciona en mezclar, picar cargue ni sobrecargue la máquina con más alimentos, esto está prohibido, debido a que causaría averías en la máquina.
10. Después de la operación, no vierta la comida hasta que se haya desconectado el cable de la fuente de alimentación.
11. Las cuchillas son muy afiladas, con el fin de evitar el peligro, al limpiar una cuchilla, por favor, poner el cortador bajo grifo de agua para el lavado, no la lave con la mano.
12. La máquina no debe ser utilizada para otros fines más allá de los regulados.
13. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un servicio post-venta para evitar cualquier peligro.

## ※ Mantenimiento y Limpieza

1. Esta máquina debe de ser utilizada a menudo, con el fin de mantener el motor limpio y seco.
2. Si no se utiliza durante mucho tiempo, por favor guarde esta máquina en un lugar seco y bien ventilado a fin de evitar que el motor acumule polvo y moho.
3. No lavar la máquina principal. Durante la limpieza, basta con frotar con un paño húmedo. Otros componentes se pueden lavar con agua directamente, por ejemplo,

la barra de empuje, la cubierta, asiento del medio, taza de residuos, cubierta de la boquilla jugo.

※ MEDIO AMBIENTE



ATENCIÓN :

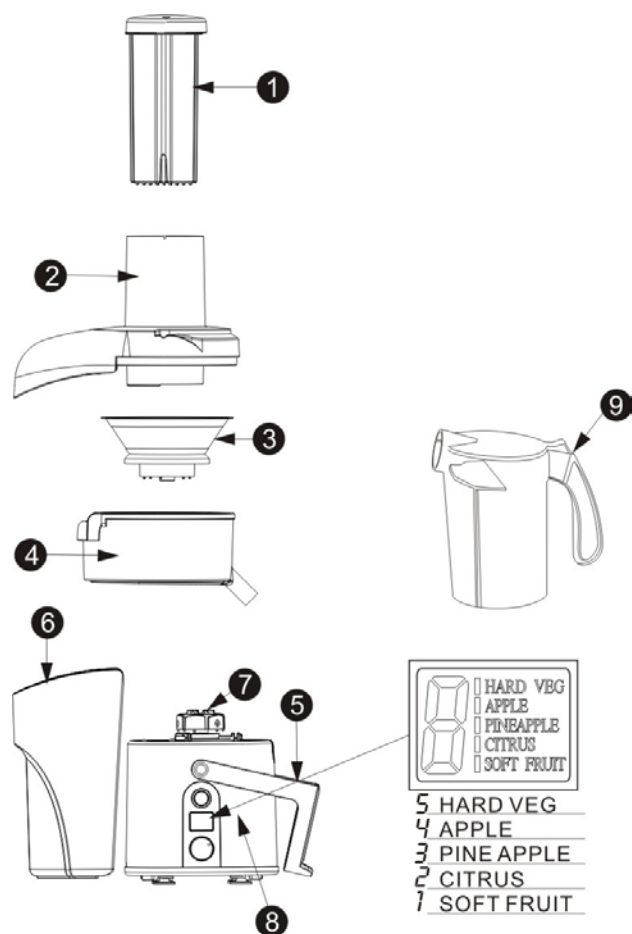
No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 01

## ITALIANO

Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.

※ Schema con i nomi e le posizioni dei componenti principali



1. Barra di funzione
2. Coperchio trasparente
3. Filtro succo
4. Anello medio
5. Maniglia
6. Contenitore dei residui
7. Rotore
8. Corpo principale
9. Brocca del succo

※ Prestazioni

1. È possibile spremere frutta di grande diametro, come mele o pere in modo facile e veloce senza il bisogno di tagliarle a pezzi.
2. Il design dell'apparecchio è fine, semplice e attraente, con una struttura combinata, facile da usare e da pulire.
3. Il motore può raggiungere alte velocità ed è dotato di una sistema anti-surriscaldamento ad alta efficienza, in modo da risparmiare tempo, energia, e avere un'elevata longevità del motore.
4. Quest'apparecchio è dotato di un sistema di bloccaggio di sicurezza che rende questa macchina sicura e affidabile in ogni uso.

#### ※ Attenzione prima dell'uso

1. Questa macchina è dotata di un sistema di sicurezza che non permette al motore di entrare in funzione se la maniglia, il coperchio o le lame non sono inserite correttamente nel motore, in modo da garantire la sicurezza dell'utente.
2. Durante lo smontaggio o il montaggio dell'apparecchio, premere la parte superiore del coperchio con la mano, quindi azionare la maniglia per far scorrere dentro o fuori dalla fessura.
3. Durante lo smontaggio del filtro, rimuovere prima il coperchio e il contenitore dei residui, quindi ruotare l'anello centrale fino a 30 gradi tenendo l'ugello con la mano e sollevare; il filtro si sgancerà automaticamente dal rotore.
4. Al fine di evitare danni, prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione del vostro impianto sia conforme a quello dell'apparecchio.
5. Pulire tutte le parti rimovibili (consultare la sezione di "pulizia e manutenzione").
6. Durante il montaggio, si prega di leggere attentamente la sezione "Schema con i nomi e le posizioni dei componenti principali".
7. Si prega di leggere attentamente le parti contrassegnate con "attenzione" prima di utilizzare l'apparecchio.

#### ※ Come utilizzare l'apparecchio

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, si prega di assicurarsi che l'interruttore della macchina sia spento; in questo modo, si evitano eventuali danni a persone o cose nel caso in cui il montaggio dei componenti non fosse stato completato.
2. Prima della spremitura, assicurarsi che il rotore sia posto correttamente in posizione, e non ci sia alcun contatto con il filtro e il coperchio trasparente. Inserire il coperchio trasparente, mettere la maniglia nella fessura di copertura, quindi accendere la macchina.
3. Assemblare l'apparecchio seguendo lo "Schema con i nomi e le posizioni dei componenti principali". Accendere l'alimentazione, premere l'interruttore per far funzionare la macchina a vuoto per 5 sec. Mettere della verdura o della frutta nel contenitore e premere la barra in modo uniforme, deciso e lento. È ora possibile assaporare il salutare succo fresco di verdura o frutta.
4. Nota: quando si preme il cibo con la barra, la forza deve essere omogenea. La forza di pressione non deve essere superiore a 1 kg. Una pressione troppo forte diminuirebbe il quantitativo di succo spremuto.

#### ※ Tempi di operazione

Questa macchina è dotata di un interruttore ON/OFF e di un controllo della velocità da 1 a 5 (1 il più debole e 5 il più forte). Quando si avvia la macchina, si consiglia di cominciare usando la velocità 1, e in seguito scegliere una velocità adatta per la spremitura desiderata. Per quanto riguarda il tempo di funzionamento, dopo un 1min, è opportuno fermarsi per un altro minuto far riposare il motore, dopodiché è possibile riutilizzare l'apparecchio. Se si effettua tre volte questo turno di pausa, si prega di fermarsi per 15 minuti per permettere al motore di raffreddarsi. Queste precauzioni consentono alla macchina di durare nel tempo con prestazioni ottimali.

※ Attenzione

1. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotta capacità sul piano fisico, mentale o sensoriale o mancanza di esperienza e di conoscenza (compresi i bambini), a meno che non li ha è stato chiesto di monitorare o se hanno avuto istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
2. Prima di utilizzare l'apparecchio, posizionarlo su una superficie piana e stabile, e poi utilizzarlo secondo le istruzioni riportate su questo manuale.
3. Prima della spremitura, assicurarsi che il rotore sia posto correttamente in posizione, e non ci sia alcun contatto tra il filtro e il coperchio trasparente. Inserire il coperchio trasparente, mettere la maniglia nella fessura di copertura, quindi accendere la macchina.
4. Durante i primi usi dell'apparecchio il motore, in fase di rodaggio, potrebbe emanare un lieve odore particolare o delle scintille. Questo è un fenomeno normale che si interromperà dopo che l'apparecchio sarà usato per un certo periodo di tempo.
5. Durante la spremitura, assicurarsi che il contenitore e gli altri componenti non siano troppo pieni. Se ciò accade, spegnere l'apparecchio, svuotare il contenitore, pulirlo e azionare nuovamente l'apparecchio.
6. Durante il funzionamento, non aprire il coperchio del contenitore. Se l'alimentazione è ancora accesa, non mettere la mano o qualsiasi cosa nel contenitore o nella bocca di alimentazione poiché questo potrebbe causare lesioni personali e all'apparecchio.
7. Allo scopo di prolungare la durata di questa macchina, essa è dotata di un dispositivo di protezione nel motore. Se il motore lavora per un lungo periodo di tempo o è in sovraccarico, l'apparecchio raggiunge la temperatura di allarme e quindi, grazie a questo dispositivo, l'alimentazione verrà automaticamente spenta. Dopo l'arresto del motore, staccare la spina di alimentazione, attendere che il motore si raffreddi (circa 30 minuti) e ricominciare.
8. Durante l'utilizzo, si prega di non permettere ai bambini di adoperare l'apparecchio.
9. Quando si utilizza questa macchina in modalità miscelare, tritare o macinare, è severamente vietato azionare l'apparecchio a vuoto o sovraccaricarlo.
10. Infine, prima di versare il succo, staccare la spina di alimentazione.
11. Le lame sono molto taglienti ed è opportuno quindi lavarle sotto il rubinetto e non con le mani, al fine di evitare pericoli.
12. Quest'apparecchio non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
13. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un servizio post-vendita per evitare ogni pericolo.

※ Pulizia e manutenzione

1. Questa macchina deve essere usata spesso in modo da mantenere il motore asciutto e pulito.
2. Se non si utilizza per un lungo periodo di tempo, si prega di conservare la macchina in un luogo asciutto e ben ventilato, in modo da evitare che il motore si rovini o entri in contatto con la muffa.
3. Si prega di non lavare il corpo principale. Per la sua pulizia, utilizzare solo con panno umido. Gli altri componenti possono essere lavati direttamente con acqua, come ad esempio la barra di funzione, il coperchio trasparente, il filtro e il contenitore dei residui.

※ AMBIANTE



ATTENZIONE :

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).